



VALÈNCIA

5 20 D'OCTUBRE 2019

EL MES MÉS MEDITERRANI

MOSTRA VIVA
DEL MEDITERRANI

CATÀLEG GENERAL

MOSTRA VIVA DEL MEDITERRANI



VALÈNCIA	5	20	D'OCTUBRE	2019
EL MES MÉS MEDITERRANI				

Portada basada en el cartell de Sandra Figuerola

JOVENTUT, EXILI I MIGRACIONS

Mostra Viva del Mediterrani (MVM) naix en 2013, per iniciativa ciutadana, com a resposta al tancament de la Mostra de València-Cinema del Mediterrani pel govern municipal de l'època. Abasta els tres esdeveniments orientats al Mediterrani promoguts en els anys 80 del segle XX -Cinema, Música i Literatura- i amplia l'oferta a Circ, Narració Oral, Arts Visuals, Debats, Gastronomia i Acció Educativa. En 2018 l'Ajuntament reactiva la Mostra de València-Cinema del Mediterrani, amb estructura i pressupost independent, mentres MVM 2019 es reafirma com una trobada de trobades, on la diversitat cultural mediterrània s'expressa en pau i llibertat, sempre impulsant l'idea de convertir València en una capital de referència de les cultures dels pobles del Mediterrani.

En aquesta setena edició MVM s'articula sobre tres eixos: **joventut, exili i migracions**. Es reforça la seu dimensió mediterrània amb la presència de pintors, músics, artistes, ballarins, poetes, narradors, autors i pensadors provinents de més de divuit països. Així, MVM es configura com un espai privilegiat on el públic, menut i gran, pot gaudir retrobant el passat, el present i el futur de les cultures del mar nostre, en temps de convulsió.

Mostra Viva del Mediterrani (MVM) nace en 2013, por iniciativa ciudadana, como respuesta al cierre de la Mostra de Valencia-Cinema del Mediterrani por el gobierno municipal del época. Alcanza los tres festivales orientados al Mediterráneo promovidos en los años 80 del siglo XX -Cine, Música y Literatura- y amplía la oferta a Circo, Narración Oral, Artes Visuales, Debates, Gastronomía y Acción Educativa. En 2018 el Ayuntamiento reactiva la Mostra de Valencia-Cinema del Mediterrani, con estructura y presupuesto independiente, mientras MVM 2019 se reafirma como un encuentro de encuentros, donde la diversidad cultural mediterránea se expresa en paz y libertad, siempre impulsando la idea de convertir València en una capital de referencia de las culturas de los pueblos del Mediterráneo.

En esta séptima edición MVM se articula sobre tres ejes: **juventud, exilio y migraciones**. Se refuerza su dimensión mediterránea con la presencia de pintores, músicos, artistas, bailarines, poetas, narradores, autores y pensadores provenientes de más de dieciocho países. Así, MVM se configura como un espacio privilegiado donde el público, pequeño y grande, puede disfrutar reencontrando el pasado, el presente y el futuro de las culturas del mar nuestro, en tiempo de convulsión.

Seleccionada en la Cumbre de las Dos Orillas

Mostra Viva del Mediterrani ha sigut seleccionat com un dels projectes culturals de referència en l'àmbit mediterrani i un model a seguir, segons es va acordar durant l'últim "Cim de les dues riberes" celebrat al juny a Marsella i on participaren els deu països del Mediterrani occidental. El projecte de Mostra Viva del Mediterrani va ser triat entre més de 200 iniciatives presentades. Al "Cim de les dues riberes" van assistir caps d'Estat i de Govern dels països participants.



Al projecte, que pretén reimpulsar la dinàmica de cooperació del Mediterrani occidental amb iniciatives que afavorisquen el desenvolupament humà, econòmic, cultural i sostenible, es van sumar també la Unió Europea, Alemanya, les organitzacions pro-mediterràries i entitats econòmiques internacionals amb presència a la regió. A les diferents reunions celebrades entre abril i juny a Tunísia, Montpelier i Marsella va assistir Maria Colomer, presidenta de Mostra Viva.

Mostra Viva del Mediterrani ha sido seleccionado como uno de los proyectos culturales de referencia en el ámbito mediterráneo y un modelo a seguir, según se acordó durante la última "Cumbre de las dos orillas" celebrada en junio en Marsella y donde participaron los diez países del Mediterráneo occidental. El proyecto de *Mostra Viva del Mediterrani* fue elegido entre más de 200 iniciativas presentadas. A la "Cumbre de las dos orillas" asistieron jefes de Estado y de Gobierno de los países participantes.

Al proyecto, que pretende reimpulsar la dinámica de cooperación del Mediterráneo occidental con iniciativas que favorezcan el desarrollo humano, económico, cultural y sostenible, se sumaron también la Unión Europea, Alemania, las organizaciones panmediterráneas y entidades económicas internacionales con presencia en la región. A las diferentes reuniones celebradas entre abril y junio en Túnez, Montpelier y Marsella asistió María Colomer, presidenta de Mostra Viva.

PONT DEL MEDITERRANI

Els premis Pont del Mediterrani s'han entregat a persones que han contribuït al diàleg cultural entre els pobles, com Joan Ribó, alcalde de València; Ovidi Montllor, recollit per la seua filla Helena; Lluís Miquel Campos, músic i productor; Ossama Mohamed, director sirià de cinema; Antonio Ariño, vicerector de Cultura de la Universitat de València; Lucien Castela impulsor de la Mostra de València; Malika Zaira per *Mohamed, le Prénom*; Kristina Kumric, per *Po Covika*; Agnes Varda i JR per *Visages, Villages*; i Cecilia Bartolomé per tota la seu trajectòria. En 2018 els Punts d'Honor es van atorgar a Josep Piera, escriptor; Artur Heras, pintor; Rafa Pla "Gran Fele" director de circ; Emili Payà d'Octrubre CCC; i Carmen Amoraga de la Direcció General de Cultura. El Pont de Música va ser per a Vicent Torrent; el de Literatura per a Lluís Mosquera; el d'Arts Visuals per a Sergio Cabezas; i el d'Arts Escèniques per a Pepe Viyuela. En 2019 els Punts es tornen a obrir a la participació dels amics i amigues de Mostra Viva.

Los premios Puente del Mediterráneo se han entregado a personas que han contribuido al diálogo cultural entre los pueblos, como Joan Ribó, alcalde de Valencia; Ovidi Montllor, recogido por su hija Helena; Lluís Miquel Campos, músico y productor; Ossama Mohamed, director sirio de cine; Antonio Ariño, vicerrector de Cultura de la Universidad de Valencia; Lucien Castela impulsor de la Mostra de Valencia; Malika Zaira por *Mohamed, le Prénom*; Kristina Kumric, por *Po Covika*; Agnes Varda y JR por *Visages, Villages*; y Cecilia Bartolomé por toda su trayectoria. En 2018 los Puentes de Honor se otorgaron a Josep Piera, escritor; Artur Heras, pintor; Rafa Pla "Gran Fele" director de circo; Emili Payà de Octrubre CCC; y Carmen Amoraga de la Dirección General de Cultura. El Puente de Música fue para Vicent Torrent; el de Literatura para Lluís Mosquera; el de Artes Visuales para Sergio Cabezas; y el de Artes Escénicas para Pepe Viyuela. En 2019 los Puentes se vuelven a abrir a la participación de los amigos y amigas de Mostra Viva.



TROBADA DE MÚSICA DEL MEDITERRANI



**Teatre el Musical del Cabanyal
10, 11, 12 i 13 d'octubre.
Centre del Carme, 20 d'octubre**

En aquesta setena edició, la nova Trobada de Música inunda un dels barris més mediterranis de la ciutat: El Cabanyal-Canyamelar. El Teatre El Musical serà la seu, però la música d'els Balcans, de Sardenya, d'Itàlia i del nostre País... recorrerà els carrers i places del barri impulsada per una seductora brisa de Llevant.

En esta séptima edición, el nuevo Encuentro de Música inunda uno de los barrios más mediterráneos de la ciudad: El Cabañal-Canyamelar. El Teatro El Musical será la sede, pero la música de los Balcanes, de Cerdeña, de Italia y de nuestro País... recorrerá las calles y plazas del barrio impulsada por una seductora brisa de Levante.

**Tots els concerts són gratuïts
Todos los conciertos son gratuitos**

TROBADA DE MÚSICA DEL MEDITERRANI

SUFI ANSAMBLE MESUDIJA. Bosnia.

Spirit of Sarajevo.

Dijous 10 · 20:00 · Teatre El Musical

Spirit of Sarajevo és un espectacle on es combinen la música tradicional de Bòsnia, la música sufí bosniana i la dansa dels derviches. Formen el grup: el professor Cazim Hadzimejlic, Armin Muzaferija i el Sufi Ansamble Mesudijja.

Sperit of Sarajevo es un espectáculo donde se combinan la música tradicional de Bosnia, la música sufí bosnia y la danza de los derviches. Forman el grupo: el profesor Cazim Hadzimejlic, Armin Muzaferija y el Sufi Ansamble Mesudijja.



FRANCA MASU. L'Alguer (Serdanya)

Divendres 11 · 20:00 · Teatre El Musical



Després de prop de deu anys de silenci discogràfic, la cantant algueresa, portent de energia i voluptuositat, presenta una nova feina amb un accompanyament pròxim al jazz, "la veu que abraça les marines" canta la tradició popular de l'Alguer, velles cançons sardes i napolitanes i algunes composicions de la seu autoria.

Después de cerca diez años de silencio discográfico, la cantante algueresa, portento de energía y voluptuosidad, presenta un nuevo trabajo con un acompañamiento próximo al jazz, "la voz que abraza las marinas" canta la tradición popular del Alguer, viejas canciones sardas y napolitanas y algunas composiciones de su autoría.

TROBADA DE MÚSICA DEL MEDITERRANI

DOLÇA MEDITERRÀNIA.

Dissabte 12 · 20:00 · Teatre El Musical

Dolça Mediterrània. Recorregut per la música tradicional mediterrània. Amb Mireia Marí Aguilar (soprano), Néster Martorell (tenor), José Madrid Giordano (piano) i Ximo Caffarena (instruments tradicionals). Grup format expresament per a la Trobada de Música del Mediterrani.

Dulce Mediterráneo. Recorrido por la música tradicional mediterránea. Con Mireia Marí Aguilar (soprano), Néster Martorell (tenor), José Madrid Giordano (piano) y Ximo Caffarena (instrumentos tradicionales). Grupo formado expresamente para el Encuentro de Música del Mediterráneo.



MIQUEL GIL. Geometries

Diumenge 13 · 19:00 · Teatre El Musical



Després de 7 anys d'inactivitat musical, encara que dedicat a altres universos creatius, Miquel Gil presenta el seu darrer treball "Geometries". Una proposta polièdrica, de cants oberts, vocació modal i temes amb textures noves, acompanyat sempre de melodies tradicionals. Tant disc com directe han rebut molt bones crítiques per part de premsa i públic.

Después de 7 años de inactividad musical, aunque dedicado a otros universos creativos, Miquel Gil presenta su último trabajo "Geometrías". Una propuesta poliédrica, de cantos abiertos, vocación modal y temas con texturas nuevas, acompañado siempre de melodías tradicionales. Tanto disco como directo han recibido muy buenas críticas por parte de prensa y público.

CONCERT DE BANDA SINFÓNICA

Diumenge 20 · 11:00 · Centre del Carme

Junt al concert, intervindrà la narradora oral Raquel López amb "Una historia con receta".

Junto al concierto, intervendrá la narradora oral Raquel López con "Una historia con receta".

TEATRE EL MUSICAL | DIA 12 · 20 h | DIA 13 · 19 h |

APLEC DE DANSA DEL MEDITERRANI



17 d'octubre Estació del Nord.

17, 18 i 19 Sala Off.

19 Torres de Serrans

20 d'octubre Parc Central.

Dos trayectos i un certamen estructuren aquest Aplec.

Mediterrani a escena. Tres jornades en les quals tindran lloc espectacles inspirats en les danses populars dels països banyats pel Mediterrani.

La Mar de Dansa. Espectacles de carrer caracteritzats per la participació, l'espectacularitat i l'inèdit.

Certamen de Dansa. Els més joves podran guanyar premis i beques de formació en un esdeveniment coorganitzat amb Ciruito Bucle.

Dos trayectos y un certamen estructuran este Aplec.

Mediterráneo a escena. Tres jornadas en las que tendrán lugar espectáculos inspirados en las danzas populares de los países bañados por el Mediterráneo.

La Mar de Danza. Espectáculos de calle caracterizados por la participación, la espectacularidad y lo inédito.

Certamen de Danza. Los más jóvenes podrán ganar premios y becas de formación en un evento coorganizado con Ciruito Bucle.

LA MAR DE DANSA. ARRELS de Sara Guirado i Colla la Brama.

Dijous 17 · 19:00 · Estació del Nord RENFE

El ballet de Sara Guirado, reviurà les danses de l'antic Egipte juntament amb l'associació de música tradicional valenciana Colla la Brama dirigida per Alejandro Blay. Dolçaines i tabales juntament amb dansa oriental per a crear una fusió inèdita i un llenguatge d'entesa entre cultures.

El ballet de Sara Guirado, revivirá las danzas del antiguo Egipto junto con la asociación de música tradicional valenciana Colla la Brama dirigida por Alejandro Blay. Dolçaines i tabales junto con danza oriental para crear una fusión inédita y un lenguaje de entendimiento entre culturas.



NEREIDA de Lucía Martínez. BENVINGUTS I BENGINGUDES de Migrodanza.

Dijous 17 · 21:00 · Sala Off · Sessió doble · Entrada 7€

Nereida, mitjançant la dansa espanyola es mostra la història de Yanira una Deessa del Mar.

Nereida, a través de la danza española se muestra la historia de Yanira una Diosa del Mar.

Migrodanza (Dansa Contemporània), un viatge pel mar Mediterrani que ens convida a refexionar al voltant de totes aquelles persones que es veuen obligades a sortir dels seus països buscant una vida millor.



Migrodanza (Danza Contemporánea), un viaje por el mar Mediterráneo que nos invita a reflexionar en torno a todas aquellas personas que se ven obligadas a salir de sus países buscando una vida mejor.

BIBI de Irene de la Rosa. MEDITERRÀNIA de Cristiane Azem

Divendres 18 · 21:00 · Sala Off · Sessió doble · Entrada 7€

Bibi són peces de música clàssica de Vivaldi fusionades amb ritmes propis del flamenc. Diferents estils de la dansa es veuran entremesclats i fusionats en un, amb la intervenció de la meravellosa **Maria Briones**.

Bibi son piezas de música clásica de Vivaldi fusionadas con ritmos propios del flamenco. Distintos estilos de la danza se verán entremezclados y fusionados en uno solo, con la intervención de la maravillosa **Maria Briones**.

Mediterrània (Dansa Oriental) amb Cristiane Azem. Una mostra, a través d'una cuidada mescla de coreografies, de la varietat d'estils de dansa oriental que es poden trobar als països del Mediterrani.

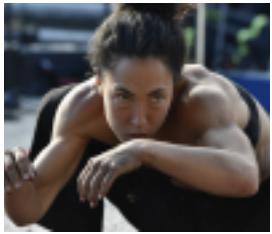
Mediterránea (Danza Oriental) con Cristiane Azem. Una muestra, a través de una cuidada mezcla de coreografías, de la variedad de estilos de danza oriental que se pueden encontrar en los países del Mediterráneo.



LA MAR DE DANSA. Set muntatges breus

Dissabte 19 · 12:00 · Torres de Serrans

Mar en danza con Tormenta; Federació de Folklore de la CV con Dansaes; Sara Guirado con danza oriental; Paloma Hurtado; Conservatori Superior de Dansa de València, flamenco; Conservatorio Profesional de Danza, Clásico.



TERRA del Ballet de José Huertas.

HUMANO DEMASIADO HUMANO de Intrat- Cía Danza.

Dissabte 19 · 21:00 · Sala Off · Sessió doble · Entrada 7€

Terra és una selecció heterogènia de flamenc i dansa espanyola des de la perspectiva de diferents coreògrafs que exalten una forma de sentir i de gaudir la vida, amb influències de les terres mediterràries.

Terra es una selección heterogénea de flamenco y danza española desde la perspectiva de diferentes coreógrafos que exaltan una forma de sentir y de disfrutar la vida, con influencias de las tierras mediterráneas.

Humano Demasiado Humano (Dansa contemporània).

El viatge i la visió d'un artista de carrer, que expressa les inquietuds, dubtes, somnis, anhels, malsons, esperances i il·lusions que ens regiren els budells, ens incomoden però alhora ens impulsen a seguir cap avant.

Humano Demasiado Humano (Danza contemporánea). El viaje y la visión de un artista callejero, que expresa las inquietudes, dudas, sueños, anhelos, pesadillas, esperanzas e ilusiones que nos revuelven las tripas, nos incomodan pero a la vez nos impulsan a seguir hacia adelante.



CERTAMEN DE DANZA

Diumenge 20 · 12:00 · Parc Central

Concurs, espectacle d'un grup professional i lliurament de premis. Coorganitzat entre el Festival Circuit Bucle i Mostra Viva del Mediterrani.

Hi poden participar tots/es els/les intèrprets novells i professionals, espanyoles/s o estrangeres/s amb edats compreses entre 16 i 30 anys.

Hi ha 3 categories: sol, duo i grup. Es premiarà la Millor Coreografia, Millor intrérprete, Premi del Públic, Premi de la Crítica, Premi Teatre Sala Off, i Premi Projecte Tutoria. Es poden guanyar beques de formació i residències a entitats i centres de gran prestigi en el sector.

Bases completes i formulari d'inscripció disponibles a mostraviva.org i en certamendedanza.circuito-bucle.com.



Concurso, espectáculo de un grupo profesional y entrega de premios. Coorganizado entre el Festival Circuito Bucle y Mostra Viva del Mediterrani.

Pueden participar todas/os las/os intérpretes noveles y profesionales, españolas/es o extranjeras/os con edades comprendidas entre 16 y 30 años.

Hay 3 categorías: solo, dúo y grupo. Se pueden ganar becas de formación y residencias en entidades y centros de gran prestigio en el sector. También se premiará la Mejor Coreografía, Mejor intérprete, Premio del Público, Premio de la Crítica, Premio Teatro Sala Off, y Premio Proyecto Tutoría.

Otorgan Becas:

- Centre de Danse Rosella Hightower (Cannes. France).
- Conservatorio Superior de Danza
- Eva Bertomeu Programa FIC
- Home Dance Studio
- Gerard Collins
- Valencia Dancing Forward
- III Encuentro de baile Flamenco ciudad de Valencia
- Ballet José Huertas

Bases completas y formulario de inscripción disponibles en mostraviva.org y en certamendedanza.circuito-bucle.com.

ENCONTRE D'ESCRITORS DEL MEDITERRANI | NARRACIÓ ORAL



MEDITERRÀNIES: VIATGES, EXILIS, MIGRACIONS.

**Del 17 al 20 d'Octubre de 2019.
Centre del Carme (València).**

Poetes, escriptors i escriptores, narradors orals i actors del Marroc, Algèria, Egipte, Grècia, Turquia, Albània, l'Iraq, Catalunya, País Valencià... es troben a València per a compartir històries, recitar poemes, conversar i debatre sobre les infinites cares d'un mar que uneix i separa pobles que viuen temps convulsos entre viatges, exilis i migracions.

Poetas, escritores y escritoras, narradores orales y actores de Marruecos, Argelia, Egipto, Grecia, Turquía, Albania, Irak, Catalunya, País Valenciano... se encuentran en Valencia para compartir historias, recitar poemas, conversar y debatir sobre las infinitas caras de un mar que une y separa pueblos que viven tiempos convulsos entre viajes, exilios y migraciones.

Els assistents podran comprar els llibres, amb la signatura dels escriptors i escriptores.

Dijous 17 · Centre del Carme

SESSIÓ D'APERTURA · 18 h.

Intervencions dels representants de les entitats i institucions patrocinadores.

Raquel Tamarit (Conselleria de Cultura de la Generalitat Valenciana), **Maite Ibáñez** (Ajuntament de València), **Vicent Garcés** (FACM), **Àngels Gregori** (PEN Català), **Josep Piera**, poeta (director artístic).

Intervenciones de representantes de las entidades e instituciones patrocinadoras.

Raquel Tamarit (Conselleria de Cultura de la Generalitat Valenciana), **Maite Ibáñez** (Ajuntament de València), **Vicent Garcés** (FACM), **Àngels Gregori** (PEN Català), **Josep Piera**, poeta (director artístico).



LECTURA POÈTICA · 20 h.

Como hace 3000 años... L'actor **Héctor Alterio** recita León Felipe amb l'acompanyament musical de **José Luis Merlin** a la guitarra.

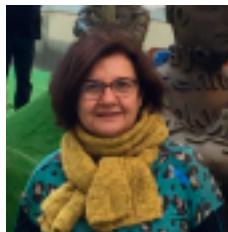
Como hace 3000 años... El actor **Héctor Alterio** recita León Felipe con el acompañamiento musical de **José Luis Merlin** a la guitarra.

Divendres 18 · Centre del Carme

NARRACIÓ ORAL · 18 h.

Pilar Puig, Catalunya, amb el seu espectacle *Dones de la Mediterrània*, acompanyada al violí per **Josep Maria Manresa Agulló**.

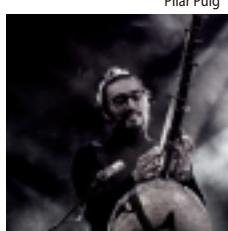
Pilar Puig, Catalunya, con su espectáculo *Dones de la Mediterrània*, acompañada al violín por **Josep Maria Manresa Agulló**.



Pilar Puig

Fayçal Belattar, Algèria, amb *De la parole jaillit la lumière*, mostra el mestissatge en el qual se sumen la música, el cant i la performance.

Fayçal Belattar, Argelia, con *De la parole jaillit la lumière*, muestra el mestizaje en el que se suman la música, el canto y la performance.



Fayçal Belattar

Divendres 18 · Centre del Carme

MEDITERRÀNIES · 19.30 h

Conversa entre **Carme Riera**, catedràtica de literatura espanyola i escriptora en llengua catalana, i **Carmen Amoraga**, periodista, política i escriptora valenciana. Moderadora: **Lourdes Toledo**, escriptora.



Carme Riera

RECITAL POÈTIC DEL MEDITERRANI · 21 h

Marc Granell, poeta i traductor valencià.

Teresa Pascual, poeta valenciana.

Carlos Marzal, poeta valencià.

Vicente Gallego, poeta valencià.

Enric Sòria, assagista i poeta valencià.

Jaume Pérez Montaner, poeta i assagista valencià.

Begonya Pozo, professora de filologia Italiana, poeta valenciana.

José Luis Falcó, professor de Teoria de la literatura i poeta valencià.

Juan Pablo Zapater, poeta valencià, i

Susana Benet, escriptora i acuarelista valenciana.



Jaume Pérez Montaner

Dissabte 19 · Centre del Carme

NARRACIÓ ORAL · 17.30 h

Paula Carbonell, País Valencià. **Mal o bé d'amors?** De l'amor, les seues infidelitats, argúcies i altres menesters...Una volta de rosca a l'amor o al que és i no és amor. / **¿Mal o bien de amores?** Del amor, sus infidelidades, argucias y otros menesteres...Una vuelta de tuerca al amor o a lo que es y no es amor.



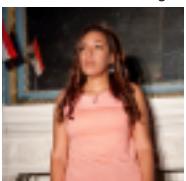
Paula Carbonell

Sassa Boulgari, Grècia. És psicòloga, pedagoga i narradora per a tota mena de públics. El seu repertori va de les històries de Anderssen i de fades, fins a llegendes mil·lenàries. En aquesta ocasió l'eix central de les seues històries serà el Mediterrani. / Es psicóloga, pedagoga y narradora para todo tipo de públicos. Su repertorio va de las historias de Anderssen y de hadas, hasta leyendas milenarias. En esta ocasión el eje central de sus historias será el Mediterráneo.



Sassa Boulgari

Reem Eltaib, fundadora de Ràdio Tram, a Alexandria (Egipte), les seues històries parlen dels drets humans, especialment dels drets de les dones / fundadora de Radio Tram, en Alejandría (Egipto), sus historias hablan de los derechos humanos, en especial de los derechos de las mujeres.



Reem Eltaib

ENCONTRE D'ESRIPTOS DEL MEDITERRANI | NARRACIÓ ORAL

Dissabte 19 · Centre del Carme

VIATGES, EXILIS, MIGRACIONS 1 · 19:30 h ·

Conversa entre:

Joan Benesiu, professor de filosofia i escriptor valencià.

Bashkim Shehu, escriptor i traductor albanès.

Moderador: **Gustau Muñoz**, assagista i traductor valencià.



Joan Benesiu

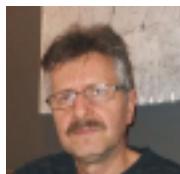
VIATGES, EXILIS, MIGRACIONS 2 · 20:30 h ·

Conversa entre:

Burhan Sönmez escriptor, professor universitari de teoria literària i novel·la i advocat turc.

Manuel Forcano, poeta, hebreista i traductor català.

Moderador: **Josep Piera** poeta, narrador i traductor valencià.



Bashkim Shehu

Diumenge 20 · Centre del Carme

CONCERT DE BANDA SINFÒNICA · 11 h ·



Gustau Muñoz

NARRACIÓ ORAL · 13 h ·

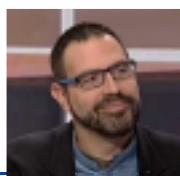
Raquel López. Alacant. En *Una Historia con Receta* el menjar és la protagonista, les mans fan, la boca parla i els ulls brillen. Comptar i cuinar, assaborir i narrar, alimentar el cos i l'ànima.



Raquel López. Alicante. En *Una Historia con Receta* la comida es la protagonista, las manos hacen, la boca habla y los ojos brillan. Contar y cocinar, saborear y narrar, alimentar el cuerpo y el alma.



Burhan Sönmez



Manuel Forcano

Edició facsímil de la revista ENCONTRE, editada amb motiu del Encontre d'Escriptors del Mediterrani en 1984.

Edición facsímil de la revista ENCONTRE, editada con motivo del Encontro d'Escriptors del Mediterrani en 1984.



Josep Piera

ARTS DE CARRER DEL MEDITERRANI

5, 6, 9, 12 , 13 octubre
Jardins del Palau de la Música



El Circ és el compendi de totes les arts escèniques, i els seus atributs intrínsecos són la fascinació, la seducció del públic a través del risc i de la sorpresa, del virtuosisme i de la destresa física de les seues múltiples propostes.

Ha anat sumant i ampliant llenguatges i tècniques, coherència artística, aprofundint en la cerca d'un llenguatge propi des de la diversitat tant conceptual com estètica.

La Mostra d'Arts de Carrer del Mediterrani et proposa debats, tallers per a xiquets i xiquetes i espectacles de companyies de totes dues riberes del nostre mar.

El Circo es el compendio de todas las artes escénicas, y sus atributos intrínsecos son la fascinación, la seducción del público a través del riesgo y de la sorpresa, del virtuosismo y de la destreza física de sus múltiples propuestas.

Ha ido sumando y ampliando lenguajes y técnicas, coherencia artística, profundizando en la búsqueda de un lenguaje propio desde la diversidad tanto conceptual como estética.

La Muestra de Artes de Calle del Mediterráneo te propone debates, talleres para niños y niñas y espectáculos de compañías de ambas riberas de nuestro mar.

Col·laboren: LA FINESTRA NOU CIRC i ASSOCIACIÓ VALENCIANA DE CIRC.

Divendres 4 · 18.30 h · Centre Cultural Octubre

Documental sobre circ social.

Documental sobre circo social y debate posterior con la participación de compañías con proyecto de circo social. Organizado conjuntamente con la Asociación Valenciana de Circo.



HAMZA EL ALOUANI /CIE CERCLHOM

Actuació de **Hamza El Alouani / Cie Cerclhom**, del Marroc, en col·laboració amb l'École Nationale de Cirque Shems'y, Marroc, amb l'espectacle Atar(traces).

Actuación de **Hamza El Alouani / Cie Cerclhom**, de Marruecos, en colaboración con la École Nationale de Cirque Shems'y, Marruecos, con el espectáculo Atar(traces).

AIGUA. Companyia Nuc. Castelló

Dissabte 5 · 18.30 h · Jardins del Palau · Duració 50'

Poesia visual sobre la solidaritat, el medi ambient i l'amistat. Una reflexió a 10 metres d'altura, amb xanques, dansa aèria i acrobàcies. Una metàfora del nostre pas pel planeta. Ell, sorrat i garrell, haurà d'obrir el seu enorme cor per recuperar el ball i el somriure. Elles, amorals i impertinents, hauran d'aprendre a comportar-se. Els tres necessiten tant l'aigua com aprendre a viure.



Poesía visual sobre la solidaridad, el medio ambiente y la amistad. Una reflexión a 10 metros de altura, con zancos, danza aérea y acrobacias. Una metáfora de nuestro paso por el planeta. Él, ceñudo y patizambo, tendrá que abrir su enorme corazón para recuperar el baile y la sonrisa. Ellas, amorales e impertinentes, tendrán que aprender a comportarse. Los tres necesitan tanto el agua como aprender a vivir.

HAMZA EL ALOUANI /CIE CERCLHOM

Dissabte 5 · 19.30 h · Jardins del Palau

Actuació de **Hamza El Alouani / Cie Cerclhom**, del Marroc, en col·laboració amb l'École Nationale de Cirque Shems'y, Marroc, amb l'espectacle Atar(traces).

Actuación de **Hamza El Alouani / Cie Cerclhom**, de Marruecos, en colaboración con la École Nationale de Cirque Shems'y, Marruecos, con el espectáculo Atar(traces).

SEU-TE. Companyia Acrobàcia Mínima.
Dissabte 5 · 20 h. · Jardins del Palau · Duració 50'

Seu-te! és un espectacle de circ proper i delicat, i alhora divertit i juganer. Cerca la complicitat i col·laboració del públic mostrant una forma nova de relació entre artista i espectador. La companyia aconsegueix crear un commovedor conjunt circense que juga amb l'humor, l'harmonia i la tendresa. Acrobàcies, verticals, equilibris i participació del públic, tot en una acurada dramatúrgia. Un treball d'investigació que aconsegueix atrapar l'espectador amb la seu delicada estètica.

Siéntate! es un espectáculo de circo cercano y delicado, y a la vez divertido y juguetón. Busca la complicidad y colaboración del público mostrando una forma nueva de relación entre artista y espectador. La compañía logra crear un conmovedor conjunto circense que juega con el humor, la armonía y la ternura. Acrobacias, verticales, equilibrios y participación del público, todo en una cuidada dramaturgia. Un trabajo de investigación que consigue atrapar al espectador con su delicada estética.



TALLER DE CIRC. La Finestra Nou Circ
Diumenge 6 · 11 h. · Jardins del Palau ·
Duració 120'

T'atreveixes a ser artista de circ per un dia? Taller participatiu per a tota la família, en el qual jugarem amb diversos elements de circ com plats xinesos, diàboles, mocadors, cèrcols i cons, xanques de mà, slackline i molts més!



¿Te atreves a ser artista de circo por un día? Taller participativo para toda la familia, en el que jugaremos con diversos elementos de circo como platos chinos, diabólicos, pañuelos, aros y conos, zancos de mano, slack line ¡y muchos más!

VINCLES. Circ Bover

Diumenge 6 · 18:30 h. · Jardins del Palau · Duració 45'

A partir d'un senzill element: canyes de bambú, es construeix un espectacle amb l'objectiu de transmetre l'elegància i la tècnica de les arts circenses, a través d'un muntatge totalment diferent, i sense precedents. Un espectacle innovador, música en directe, proximitat amb el públic i simpatia.



A partir de un sencillo elemento: cañas de bambú, se construye un espectáculo cuyo objetivo es transmitir la elegancia y la técnica de las artes circenses, a través de un montaje totalmente diferente, y sin precedentes. Un espectáculo innovador, música en directo, proximidad con el público y simpatía.

RUDINI. Compagnia Elefanti

Diumenge 6 · 20 h. · Jardins del Palau · Duració 30'

Rudinì és un pallasso partenopeno, nascut fa 20 anys als carrers de Nàpols. El seu espectacle és sincer i romàntic, però no li falten girs! Vine i deixa't encantar per les seues peluixos, Rudinì t'està esperant.

Rudinì es un payaso partenopeno, nacido hace 20 años en las calles de Nápoles. Su espectáculo es sincero y romántico, ¡pero no le faltan giros! Ven y déjate encantar por sus peluches, Rudinì te está esperando.



TALLER DE RECICLATGE DE CIRC. La Finestra Nou Circ

Dimecres 9 · 11 h. · Jardins del Palau · Duració 120'

Vine a crear el circ amb les teues mans! Una activitat lúdica on fabricar els teus propis elements de circ i experimentar amb ells. Porta materials per reciclar, com diaris, cartrons i bosses de plàstic, i t'emportaràs els teus malabars per practicar a casa. Dóna-li al ecocirco!

¡Ven a crear el circo con tus manos! Una actividad lúdica donde fabricar tus propios elementos de circo y experimentar con ellos. Trae materiales para reciclar, como periódicos, cartones y bolsas de plástico, y te llevarás tus malabares para practicar en casa. ¡Dale al ecocirco!

GALA DE CIRCO. Companyia Elefanti (Italia)

Dimecres 9 · 18.30 h. · Jardins del Palau · Duració 60'

Gala de circ integrada per joves artistes italians, participants del projecte d'intercanvi juvenil europeu Erasmus. Des de la Compagnia Elefanti (Nàpols), Mariano Fiore, Rodolfo Caggiano, Giulio Linguiti, Leonardo Capellini, Ali Ghost, i Hoopnotika, ens faran passar una tarda inoblidable d'acrobàcies, clown, malabars, màgia, moltes rialles i un final sorprendent que fascinarà tot el món.



Gala de circo integrada por jóvenes artistas italianos, participantes del proyecto de intercambio juvenil europeo Erasmus. Desde la Compagnia Elefanti (Nápoles), Mariano Fiore, Rodolfo Caggiano, Giulio Linguiti, Leonardo Capellini, Ali Ghost, y Hoopnotika, nos harán pasar una tarde inolvidable de acrobacias, clown, malabares, magia, muchas risas y un final sorprendente que fascinará a todo el mundo.

PIENSA EN WILBUR. Victor Wilbur (València)

Dimecres 9 · 20 h. · Jardins del Palau · Duració 50'

Wilbur és un espectacle ple d'acrobàcies, humor, i risc, molt de risc: l'única manera en què Wilbur sap viure. Amb una tècnica i un físic fora del comú, crearà situacions impossibles que deixaran al públic aclaparat. Acompanyat dels seus amics inseparables: Contractura, Estirada i Esquinçament ens demostrarà que l'acrobàcia no és només un esport. Wilbur: un espectacle que impactarà en el públic (literalment).



Wilbur es un espectáculo plagado de acrobacias, humor, y riesgo, mucho riesgo: la única manera en la que Wilbur sabe vivir. Con una técnica y un físico fuera de lo común, crearán situaciones imposibles que dejarán al público anonadado. Acompañado de sus amigos inseparables: Contractura, Tirón y Desgarro nos demostrará que la acrobacia no es sólo un deporte. Wilbur: un espectáculo que impactará en el público (literalmente).

OLIMPIADES DE CIRC. La Finestra Nou Circ (València)

Dissabte 12 · 11 h. · Jardins del Palau · Duració 120'

T'esperem a les olimpiades més boges de la història! Una sessió de jocs i competicions en què demostrar la teua habilitat sense parar de riure. Malabars, acrobàcies, equilibris i un munt de proves divertides per a tota la família.

Te esperamos en las olimpiadas más locas de la historia! Una sesión de juegos y competiciones en las que demostrar tu habilidad sin parar de reír. Malabares, acrobacias, equilibrios y un montón de pruebas divertidas para toda la familia.

LES SIMPLES COSES. A tempo Circ (Balears)

Dissabte 12 · 18.30 h. · Jardins del Palau · Duració 50'

L'amor, la trobada, els conflictes, les relacions, la mort, són part indispensable de tota vida. En aquesta obra volem compartir amb el públic l'humor que dos personatges troben en els seus records. El circ, la dansa, el teatre i la interacció amb el públic s'uneixen en aquest espectacle al servei d'una història entranyable, capaç d'emocionar i sorprendre tant a infants com a grans.

El amor, el encuentro, los conflictos, las relaciones, la muerte, son parte indispensable de toda vida. En esta obra queremos compartir con el público el humor que dos personajes encuentran en sus recuerdos. El circo, la danza, el teatro y la interacción con el público se unen en este espectáculo al servicio de una historia entrañable, capaz de emocionar y sorprender tanto a niñ@s como a mayores.



DESCONCIERTO. Clowncabaret (Canaries)

Dissabte 12 · 20 h. · Jardins del Palau · Duració 70'

Desconcert (La vie en Rose) unifica els llenguatges del teatre de carrer i el de sala a partir d'una història i uns personatges basats en els còmics del cinema mut com Chaplin, Keaton o el Gros i el Flac. Amb text en idioma inventat, una acurada posada en escena i una dramatúrgia contemporània, és part de la línia més poètica de la companyia, que deixa en els espectadors un exquisit sabor tragicòmic.

Desconcierto (La vie en Rose) unifica los lenguajes del teatro de calle y el de sala a partir de una historia y unos personajes basados en los cómicos del cine mudo como Chaplin, Keaton o el Gordo y el Flaco. Con texto en idioma inventado, una cuidada puesta en escena y una dramaturgia contemporánea, es parte de la línea más poética de la compañía, que deja en los espectadores un exquisito sabor tragicómico.



RITUAL. Spinish (València)

Dissabte 12 · 22 h. · Jardins del Palau · Duració 35'

Una veneració al foc que ens exposa a tots i totes a un viatge ancestral, navegant a través de tantes generacions que han mirat a les flames d'un foc buscant un sentit a través d'elles.
RITUAL hipnotitza i transcedeix.



Una veneración al fuego que nos expone a tod@s a un viaje ancestral, navegando a través de tantas generaciones que han mirado a las llamas de un fuego buscando un sentido a través de ellas. RITUAL hipnotiza y trasciende.

EL TANQUE GURUGÚ. Asaco Producciones (Extremadura)

Diumenge 13 · 12 h. · Jardins del Palau · Duració 60'

T'imagines un Tanc perseguint un pallasso al mig del carrer? Espectacle itinerant còmic per a tots els públics. Un clown iogui treu fronteres posades per un Tanc, on van un sargent pallasso i un pilot acròbata. Després de diverses escenes i situacions circenses i "reclownbolesques", l'espectacle finalitza amb la desaparició de les fronteres en una festa final on ballen els presents, Tanc inclòs.



¿Te imaginas un Tanque persiguiendo a un payaso en plena calle? Espectáculo itinerante cómico para todos los públicos. Un clown yogui quita fronteras puestas por un Tanque, donde van un sargento payaso y un piloto acróbata. Después de varias escenas y situaciones circenses y "reclownbolescas", el espectáculo finaliza con la desaparición de las fronteras en una fiesta final donde bailan los presentes, Tanque incluido.

COLLAGE. BotPorjet (València)

Diumenge 13 · 18.30 h. · Jardins del Palau · Duració 40'

Acrobàcies, equilibris, salts que desafien la gravetat, manipulació d'objectes i altres dosis d'enginy i humor són els elements de "Collage". Un espectacle de trampolí per a tots els públics, ple de diversió, presentat per la companyia catalana BotProject.

Acrobacias, equilibrios, saltos que desafían la gravedad, manipulación de objetos y otras dosis de ingenio y humor son los elementos de "Collage". Un espectáculo de trampolín para todos los públicos, lleno de diversión, presentado por la compañía catalana BotProject.



CRAZY SAFARI CIRCUS. Les Dessous du Barbar (França)

Diumenge 13 · 20 h. · Jardins del Palau · Duració 60'

Robinson el colon i Melvyn la zebra ens esperen per començar el Safari més increïble que mai hagi existit, on humans i animals ens sorprenden amb contorsions impossibles, malabars, natació sincronitzada eqüestre, tir amb arc i doma contemporània.

Robinson el colon y Melvyn la cebra nos esperan para empezar el Safari más increíble que jamás haya existido, donde humanos y animales nos sorprenden con contorsiones imposibles, malabares, natación sincronizada ecuestre, tiro con arco y doma contemporánea.



MOSTRA EDUCATIVA DEL MEDITERRANI



Centre del Carme. Del 5 al 13 d' octubre

En 2014 naix aquesta secció que cerca, a través de l'acció i la participació activa, acostar al públic infantil i familiar la audiovisual mediterrània. Lluminària impulsa i desenvolupa aquestes activitats imaginatives i ancorades en un sòlid fonament pedagògic.

Per a aquesta edició tornem a oferir tallers i activitats escolars, familiars i per a xiquets i xiquetes adequades a les necessitats i interessos de cada públic.

En 2014 nace esta sección que busca, a través de la acción y la participación activa, acercar al público infantil y familiar la cultura audiovisual mediterránea. Lumina-ria impulsa y desarrolla estas actividades imaginativas y ancladas en un sólido fundamento pedagógico.

Para esta edición volvemos a ofrecer talleres y actividades escolares, familiares y para niños y niñas adecuadas a las necesidades e intereses de cada público.

Col·laboren: LUMINARIA, Educación Patrimonial i Centre del Carme Cultura Contemporània

MOSTRA ESCOLAR

Per a alumnes de Primària, ESO i Batxiller

Primària: segon i tercer cicle

Dies 7, 8, 10 i 11 · Centre del Carme · 10 h · Duració 1 hora i 30 minuts



La nit de l'oceà (María Lorenzo, 2015) és un curtmetratge sobre el mar i les emocions que provoca. Com el seu protagonista, comptarem històries pròpies al voltant del nostre mar, descobrint què transmet a cada un. Completarem amb una guia per seguir explorant el cinema de la Mediterrània.

La noche del océano (María Lorenzo, 2015) es un cortometraje sobre el mar y las emociones que provoca. Como su protagonista, contaremos historias propias en torno a nuestro mar, descubriendo qué transmite a cada uno. Completaremos con una guía para seguir explorando el cine del Mediterráneo.

Secundària i Batxiller

Dies 7, 8, 10 i 11 · Centre del Carme · 10 h · Duració 1 hora i 30 minuts

Acabo de tener un sueño (Javier Navarro, 2014) és un premiat curtmetratge que conta els somnis de dues nenes que viuen en llocs diferents de la Mediterrània. Amb elles reflexionarem sobre la diversitat del nostre mar i sobre com el cinema ens relata les seues històries. Completarem amb una guia per seguir explorant el cinema de la Mediterrània.

Acabo de tener un sueño (Javier Navarro, 2014) es un premiado cortometraje que cuenta los sueños de dos niñas que viven en lugares diferentes del Mediterráneo. Con ellas reflexionaremos sobre la diversidad de nuestro mar y sobre cómo el cine nos relata sus historias. Completaremos con una guía para seguir explorando el cine del Mediterráneo.



MOSTRA EN FAMILIA

Per a famílies amb xiquets/es a partir de 5 anys

Aforament limitat · inscripció en la web mostraviva.org, menú: Mostra Educativa.

Descubre el cine en familia

Dies 5, 9 i 13 · 11:00 h · Centre del Carme · Duració 1 hora

Descobrirem el cinema de la Mediterrània amb el curtmetratge *Acabo de tener un sueño* (Javier Navarro, 2014). Jugarem amb el primer pla per revelar tots els seus secrets i crearem el nostre propi festival de cinema!

Descubriremos el cine del Mediterráneo con el cortometraje *Acabo de tener un sueño* (Javier Navarro, 2014). Jugaremos con el primer plano para desvelar todos sus secretos y crearemos nuestro propio festival de cine!



La caja de los tesoros

Dies 6 i 12 · 1:00 h · Centre del Carme · Duració 1 hora



Què considerem un tresor? Com ho podríem comptar a través del cinema? Ens basarem en el curtmetratge *3steps*, realitzat per nens i nenes en el marc de la Mice, com a detonant d'una experiència en família. A més, us farem lliurament d'una guia per seguir explorant el cinema de la Mediterrània en família més enllà de l'activitat.

¿Qué consideramos un tesoro? ¿Cómo lo contaría a través del cine? Nos

basaremos en el cortometraje *3steps*, realizado por niños y niñas en el marco de la Mice, como detonante de una experiencia en familia. Además, os haremos entrega de una guía para seguir explorando el cine del Mediterráneo en familia más allá de la actividad.

MOSTRA PER A XIQUETS I XIQUETES

Per a xiquets/es a partir de 5 anys

Aforament limitat · inscripció en la web mostraviva.org, menú: Mostra Educativa.

Teatrine

Dies 5 i 13 · 18h · Centre del Carme · Duració 1 hora

En aquesta activitat mostrarem alguns espectacles precursors del cinema i plantejarem una activitat creativa en què els assistents construeixen les seues pròpies joguines i creen amb ells les seues pròpies històries.



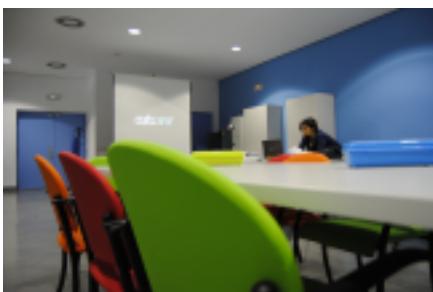
En esta actividad mostraremos algunos espectáculos precursoros del cine y plantearemos una actividad creativa en la que los asistentes construyan sus propios juguetes y creen con ellos sus propias historias.

El cine para tod+s

Dies 6, 9 i 12 · 18 h · Centre del Carme · Duració 1 hora

Què es necessita per ser un director de cinema de la Mediterrània? Ens centrarem en elements concrets de la realització audiovisual per realitzar un taller en què nens i nenes descobreixen jugant, experimentant i creant com es fa el cinema. I es porten el seu propi joc a casa!

¿Qué se necesita para ser un director de cine del Mediterráneo? Nos centraremos en elementos concretos de la realización audiovisual para realizar un taller en el que niños y niñas descubran jugando, experimentando y creando cómo se hace el cine. ¡Y se lleven su propio juego a casa!



DEBATS VIUS DEL MEDITERRANI



REFUGIADOS

Dimecres 2 en Octubre CCC

LA IDENTITAT VISUAL MEDITERRÀNIA DES DE LA PERSPECTIVA DE LES DONES

Dissabte 5 en Octubre CCC

DONES CREADORES

Dilluns 7 en la Nau

JOVES CREADORS/ES DEL MEDITERRANI

Dimarts 8 en La Nau

PRESENT I FUTUR DELS JOVES A LA MEDITERRÀNIA

Dimarts 15 en La Nau

REFUGIADOS

Dimecres 2 · 19 h · Octubre CCC.

Projecció del documental *Les Niños d'Ivry*, de la realitzadora francesa recentment morta **Anne Rizzo**, que reconstrueix l'experiència dels xiquets republicans refugiats de la Guerra Civil, i en concret els que van ser acollits en la localitat d'Ivry Sur Seine, als afers de París. En el debat comptarem amb **Michèle Rault**, Conservatrice en chef du patrimoine d'Ivry. Modera Giovanna Ribes.



Proyección del documental *Les Niños d'Ivry*, de la realizadora francesa recién fallecida **Anne Rizzo**, que reconstruye la experiencia de los niños republicanos refugiados de la Guerra Civil, y en concreto los que fueron acogidos en la localidad d'Ivry Sur Seine, en las afueras de París. En el debate contaremos con **Michèle Rault**, Conservatrice en chef du patrimoine d'Ivry. Modera Giovanna Ribes.



LA IDENTITAT VISUAL MEDITERRÀNIA DES DE LA PERSPECTIVA DE LES DONES

Dissabte 5 · 18:30 h · Octubre CCC

Coincidint amb la inauguració de l'exposició La Mar d'il·lustrades, es celebrarà aquesta taula redona. Intervindran especialistes en il·lustració així com algunes de les participants en l'exposició, i Sandra Figuerola, autora del cartell de Mostra Viva 2019 que també inaugurarà l'exposició que fa un recorregut per la seua trajectòria com a dissenyadora gràfica i de producte.

Coinciendo con la inauguración de la exposición La Mar d'il·lustrades, se celebrará esta mesa redonda. Intervendrán especialistas en ilustración así como algunas de las participantes en la exposición, y Sandra Figuerola, autora del cartel de Mostra Viva 2019 que también inaugurará la exposición que recorre su trayectoria como diseñadora gráfica y de producto.



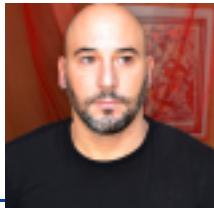
DONES CREADORES

Dimarts 7 · 19 h · C. C. La Nau · Aula Magna.

Mostra Viva del Mediterrani col·labora amb l'Escola Europea de Pensament Lluís Vives, en aquesta sessió del cicle Dones Creadores, el que artistes de distntas disciplines comparteixen la seu experiència professional i vital.



Mostra Viva del Mediterrani colabora con la Escuela Europea de Pensamiento Lluís Vives, en esta sesión del ciclo Mujeres Creadoras, el que artistas de distintas disciplinas comparten su experiencia profesional y vital.



Emilio Martí

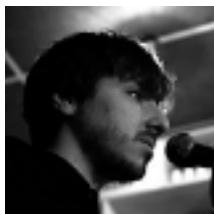
JOVES CREADOR/ES DEL MEDITERRANI

Dimarts 8 · 19 h · Centre Cultural La Nau · Aula Magna

Amb la presència de:

Emilio Martí, artista visual i arteterapeuta; **Víctor Benavides**, poeta; **Maite Ibáñez**, regidora de Joventut i Acció Cultural de l'Ajuntament de València. **Boutaina El Hadri**, Joves Solides. Modera **Gabriela Delanova**, periodista.

En acabar el debat, hi haurà una performance de música en directe, dansa i teatre a càrrec de **Dones en Construcció**.

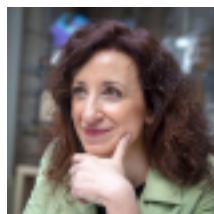


Víctor Benavides

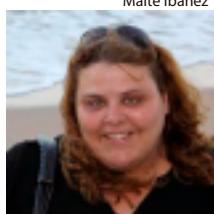
Con la presencia de:

Emilio Martí, artista visual y arteterapeuta; **Víctor Benavides**, poeta; **Maite Ibáñez**, concejala de Juventud y Acción Cultural del Ayuntamiento de Valencia. **Boutaina El Hadri**, Joves Solides. Modera **Gabriela Delanova**, periodista.

Al finalizar el debate, habrá una performance de música en directo, danza y teatro a cargo de **Mujeres en Construcción**.



Maite Ibáñez



Boutaina El Hadri

PRESENT I FUTUR DELS JOVES A LA MEDITERRÀNIA

Dimarts 15 · 19 h · Centre Cultural La Nau · Aula Magna

Centrat en la situació sociopolítica i econòmica de les noves generacions que reivindiquen protagonisme. Amb la presència de:

Ricard Pérez Casado, del Consell Consultiu de la Fundació

ACM, ex alcalde de València,

Ana Domínguez, presidenta del Consell de la Joventut de València,

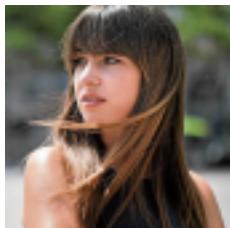
Boutatba Foued, pintor algerià,

Rocío Zurriaga, experta en Juventut Cim Dues Riberas.

Modera **Gustavo Pérez Colomer**, comunicador audiovisual i expert en màrqueting digital.



Ricard Pérez Casado



Ana Domínguez

En acabar el debat hi haurà una actuació musical a càrrec de **De soprano i arpa**, *La veu del mar*.

Centrado en la situación socio-política e económica de las nuevas generaciones que reivindican protagonismo. Con la presencia de:

Ricard Pérez Casado, del Consejo Consultivo de la Fundación ACM, ex alcalde de Valencia,

Ana Domínguez presidenta del Consejo de la Juventud de València,

Boutatba Foued, pintor argelino,

Rocío Zurriaga, experta en Juventud Cumbre Dos Riberas.

Modera **Gustavo Pérez Colomer**, comunicador audiovisual y experto en marketing digital.



Boutatba Foued

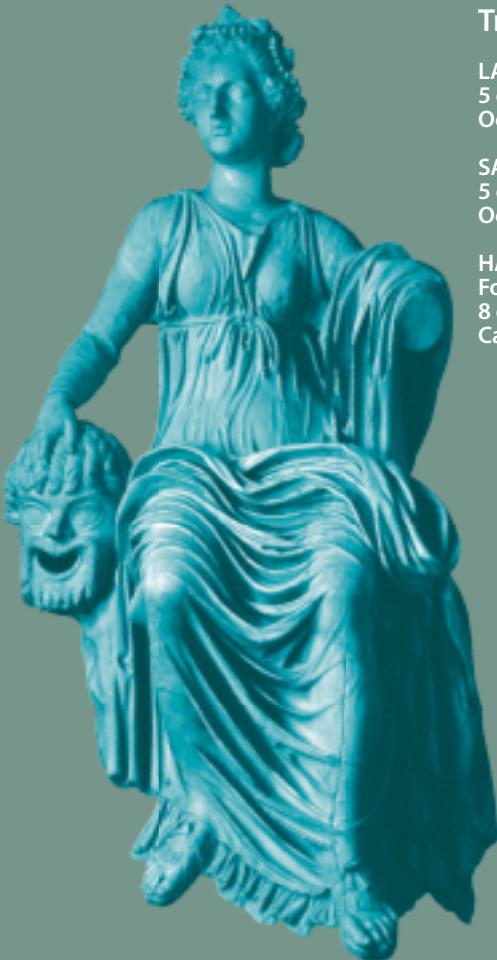


Rocío Zurriaga



33

MOSTRA D'ARTS VISUALS DEL MEDITERRANI



Tres exposicions:

LA MAR D'I-LLUSTRADES
5 d'octubre a 2 de novembre
Octubre CCC

SANDRA FIGUEROLA. DISEÑO
5 d'octubre a 2 de novembre
Octubre CCC

HARRAGA, UN RETORNADO.
Foued Bouatba
8 d'octubre a 7 de novembre
Casa de Argelia

LA MAR D'IL·LUSTRADES

Inauguració dissabte 5 · 17 h · Octubre CCC. Del 5 d'octubre al 2 de novembre.

Coincidint amb la designació de València com a Capital Mundial del Disseny per a 2022 es presenta a la sala d'exposicions d'Octubre CCC, La Mar d'il·lustrades; una exposició que mostra el treball d'una selecció de 18 il·lustradores i artistes visuals de 18 països de la ribera del Mediterrani: Espanya, França, Itàlia, Eslovènia, Croàcia, Bòsnia i Hercegovina, Montenegro, Albània, Grècia, Turquia, Xipre, Síria, Líban, Israel, Palestina, el Marroc, Tunísia i Egipte. Les il·lustradores i artistes presenten el seu treball a través de diversos estils i perfils, però en el conjunt poden albirar-se elements comuns a l'hora d'entendre la identitat visual de la cultura mediterrània, en esta ocasió a través de la mirada de les dones.

Comissariat: Tomás Gorria i Cristina Chumillas.

Coinciendo con la designación de València como Capital Mundial del Diseño para 2022 se presenta en la sala de exposiciones de Octubre CCC, La Mar d'il·lustrades: una exposición que muestra el trabajo de una selección de 18 ilustradoras y artistas visuales de 18 países de la ribera del Mediterráneo: España, Francia, Italia, Eslovenia, Croacia, Bosnia-Herzegovina, Montenegro, Albania, Grecia, Turquía, Chipre, Siria, Líbano, Israel, Palestina, Marruecos, Túnez y Egipto. Las ilustradoras y artistas presentan su trabajo a través de diversos estilos y perfiles, pero en el conjunto pueden vislumbrarse elementos comunes a la hora de entender la identidad visual de la cultura mediterránea, en esta ocasión a través de la mirada de las mujeres.

Comisariado: Tomás Gorria y Cristina Chumillas.

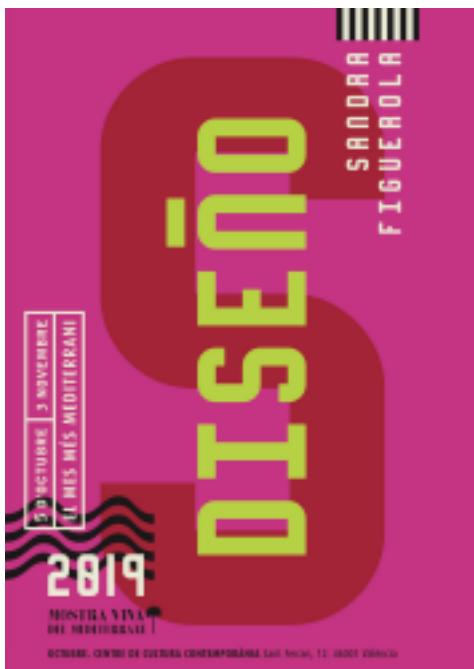


SANDRA FIGUEROLA · DISEÑO

Inauguració dissabte 5 · 17 h · Octubre CCC. Del 5 d'octubre al 2 de novembre.

Exposició de **Sandra Figuerola**, autora del cartell de Mostra Viva 2019. Es realitza un recorregut per la seu llarga trajectòria com a dissenyadora i s'exhibeix una selecció d'alguns dels seus cartells, catifes, marques i productes. Desenvolupa la seu activitat en diverses àrees que abasten disseny gràfic, disseny editorial, identitat corporativa, disseny industrial o tèxtil, col·laborant amb empreses nacionals i internacionals. Especialment interessada en el disseny per a l'àmbit domèstic, destaquen en disseny tèxtil les col·leccions de catifes realitzades per a Gandia Blasco. El seu interès per la professió s'estén a l'àmbit de la docència exercint com a professora en el CEU Sant Pablo i en la facultat de Belles Arts. El seu treball ha sigut publicat en revistes i llibres de disseny i ha participat en nombroses exposicions.

Exposición de **Sandra Figuerola**, autora del cartel de Mostra Viva 2019. Se realiza un recorrido por su larga trayectoria como diseñadora y se exhibe una selección de algunos de sus carteles, alfombras, marcas y productos. Desarrolla su actividad en diversas áreas que abarcan diseño gráfico, diseño editorial, identidad corporativa, diseño industrial o textil, colaborando con empresas nacionales e internacionales. Especialmente interesada en el diseño para el ámbito doméstico, destacan en diseño textil las colecciones de alfombras realizadas para Gandia Blasco. Su interés por la profesión se extiende al ámbito de la docencia ejerciendo como profesora en el CEU San Pablo y en la facultad de Bellas Artes. Su trabajo ha sido publicado en revistas y libros de diseño y ha participado en numerosas exposiciones.



HARRAGA, UN RETORNADO. Foued Bouatba

Inauguració dimarts 8 · 18.30 h. Casa d'Algèria (Pasaje Residencias luz, 10) València.
Exposició: del 8 d'octubre al 7 de novembre.

Els que cremen les fronteres al Mediterrani.

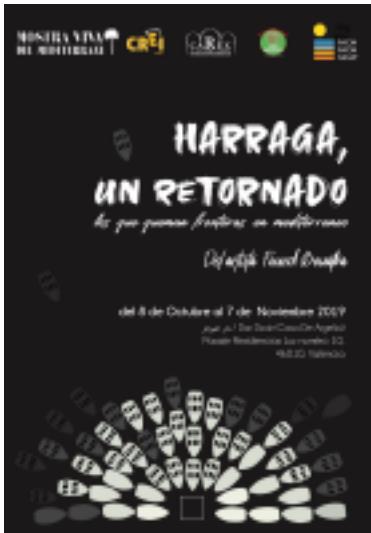
HARRAGA plural del verb «cremar» en àrab i nom donat a joves magrebins, cada vegada més nombrosos, que intenten creuar aquesta conca mediterrània clandestinament a bord d'embarcacions improvisades. Aquests harraga «cremadors de fronteres» aconsegueixen només rarament completar la seu perillosa travessia. Molts d'ells s'entropessen amb l'escull del sotsobre i així moren la majoria de vegades al final del viatge.

En el seu viatge Foued, amb altres 17 harraga, havia estat a punt de morir, la xicoteta embarcació en la qual intentava cremar les fronteres, creuar d'Annaba a Cagliari, va ser interceptada per la marina algeriana després de 5 dies de pèrdua en el mar, de supressió. Quan els van rescatar, Foued Bouatba i els seus companys estaven esgotats, en estat avançat d'hipotèrmia, i en plena al·lucinació. D'aquesta experiència va tornar més conscient de la seua vocació artística i de la seua responsabilitat de «testimoni».

Los que queman las fronteras en el Mediterráneo.

HARRAGA plural del verbo «quemar» en àrab y nombre dado a jóvenes magrebíes, cada vez más numerosos, que intentan cruzar esta cuenca mediterránea clandestinamente a bordo de embarcaciones improvisadas. Estos harraga «quemadores de fronteras» consiguen solo raramente culminar su peligrosa travesía. Muchos de ellos se tropiezan con el escollo de la zozobra y así mueren la mayoría de veces al final del viaje.

En su viaje Foued, con otros 17 harraga, había estado a punto de morir, la pequeña embarcación en la que intentaba quemar las fronteras, cruzar de Annaba a Cagliari, fue interceptada por la marina argelina después de 5 días de pérdida en el mar, de supresión. Cuando los rescataron, Foued Bouatba y sus compañeros estaban agotados, en estado avanzado de hipotermia, y en plena alucinación. De esta experiencia volvió más consciente de su vocación artística y de su deber de «testigo».



VIDEOCREACIÓ



MONOGRÀFIC SOBRE ADRIANA CHAVE GARCÍA-RENDÓN

Dilluns 14 · 19 h. · Octubre CCC

Adriana Chavez i García-Rendón científica de la comunicació (comunicació institucional pública i privada), professora pionera de comunicació audiovisual és a més guionista i cineasta; dissenadora i productora de campanyes publicitàries institucionals i comercials, producció de continguts: productora i realitzadora de sèries de comèdia-transmèdia, teatre a casa, documentals socials i de creació, vídeo art, espots publicitaris, videoclips musicals i videoclips fique-artístics, fotografia, redacció professional de documents, generació de continguts periodístics, disseny gràfic i editorial, disseny i administració de comptes en Xarxes Socials i artista multimèdia.
Masterclass sobre els 34 anys de producció centrant-se en la videocreació com a eina fora del sistema impartida per la pròpia creadora.



Moderen: Giovanna Ribes i Deborah Micheletti

Adriana Chavez y García-Rendón científica de la comunicación (comunicación institucional pública y privada), profesora pionera de comunicación audiovisual es además guionista y cineasta; diseñadora y productora de campañas publicitarias institucionales y comerciales, producción de contenidos: productora y realizadora de series de comedia-transmedia, teatro en casa, documentales sociales y de creación, video arte, spots publicitarios, videoclips musicales y videoclips meta-artísticos, fotografía, redacción profesional de documentos, generación de contenidos periodísticos, diseño gráfico y editorial, diseño y administración de cuentas en Redes Sociales y artista multimedia.

Masterclass sobre los 34 años de producción centrándose en la videocreación como herramienta fuera del sistema impartida por la propia creadora.

Moderan: Giovanna Ribes y Deborah Micheletti

SELECCIÓ DE CURTS DE DONA I CINEMA

Dimarts 15 · 19 h. · Octubre CCC · Duració aproximada 53 min

Selecció de curts de vídeo art del festival internacional Dóna i Cinema amb la presència d'algunes de les seues directores.

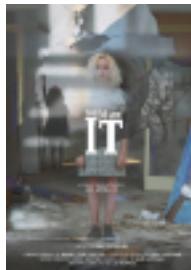
Moderen: Giovanna Ribes i Deborah Micheletti

Selección de cortos de video arte del festival internacional Dona i Cinema con la presencia de algunas de sus directoras.

Moderan: Giovanna Ribes y Deborah Micheletti

- OVUL, de Danijela Radulovic, 6'. Montenegro
- THE DANCER, de Anaïs Desmond, 3' 06". Francia
- ITER, Úrsula San Cristóbal, 9'. España
- SOLITAIRE, Anna Maria Staiano, 4'. Italia
- PUNTO Y COMA, de Judit Carmona, 6' 30"(España).
- EL DÍA DE LA VIRGEN, de Louise HEEM, 0' 41" (Francia). Sobre Palestina
- SHE MADE IT, de Lud Monaco, 4'. Turquía.
- MOVING LIKES MOVING, de Mariana Parasense, 8' Portugal.
- I TIE MY HAT I CREASE MY SHAWL, de Zeni Febo, 3' 26" Italia
- TRANSEXPACE, de Anna Maria Staiano, 8' 28". España.

Información completa en donaicinema.es y mostraviva.org.



GASTRONOMIA DEL MEDITERRANI



PRESENTACIÓ DE LA GUÍA GASTRONOMICA DE LA VALÈNCIA MIGRANTE

Dijous 10 d'octubre 11:30 h · Teatre el Musical

Presentació de la Guia en format taller participatiu. Parlarem del procés que va donar lloc a aquest projecte editorial. La presentació gira entorn de dues activitats dinàmiques en les quals es convida als participants a reflexionar des de la seua pròpia vivència sobre els conceptes de migració i identitat a través de la gastronomia.

Presentación de la Guía en formato taller participativo. Hablaremos del proceso que dio lugar a este proyecto editorial. La presentación gira en torno a dos actividades dinámicas en las que se invita a los participantes a reflexionar desde su propia vivencia sobre los conceptos de migración e identidad a través de la gastronomía.



TALLER DE CUINA DEL MARROC

Dissabte 12 · 12 h · Drassanes 52 · Cabanyal.

Inscripció previa en cocinasmigrantes@gmail.com. Preu 15 €.

Una mostra de la diversitat cultural de la ciutat a través de la gastronomia. A càrrec de **Sofia Elouali**. Cap de cuina del restaurant Marrakech (València). Màxim 20 persones. Al final se serveix la taula amb el menjar preparat.

Una muestra de la diversidad cultural de la ciudad a través de la gastronomía. A cargo de **Sofía Elouali**. Jefa de cocina del restaurante Marrakech (València). Máximo 20 personas. Al final se sirve la mesa con la comida preparada.

TALLER DE CUINA DE TURQUIA

Dissabte 19 · 12 h · Drassanes 52 · Cabanyal.

Inscripció previa en cocinasmigrantes@gmail.com. Preu 15 €.

Una trobada per a conéixer sobre la tradició i cultura d'aquest racó del Mediterrani a través de la seua gastronomia. A càrrec de **Cem Akgullu**. Cuiner amb més de deu anys d'experiència com a cap de cuina a Turquia, Síria, els Estats Units i Espanya. Màxim 20 persones. Al final se serveix la taula amb el menjar preparat.

Un encuentro para conocer sobre la tradición y cultura de este rincón del Mediterráneo a través de su gastronomía. A cargo de **Cem Akgullu**. Cocinero con más de diez años de experiencia como jefe de cocina en Turquía, Siria, Estados Unidos y España. Máximo 20 personas. Al final se sirve la mesa con la comida preparada.

LES SEUS DE MOSTRA VIVA



Centre Cultural LA NAU de la Universitat de València
Debats.
Carrer Universitat, 2, 46003 València.



OCTUBRE Centre de Cultura Contemporània
Exposicions, debats.
Carrer Sant Ferran, 12, 46001 València.



CENTRE DEL CARME Cultura Contemporània
Mostra educativa, Encontre d'Escriptors, Narració Oral.
Carrer del Museu, 2, 4, 46003 Valencia.



JARDINS DEL PALAU
Arts de Carrer.
Jardins del Túria, junt al Palau de la Música.



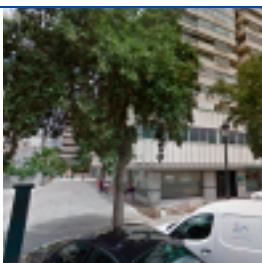
TEATRE EL MUSICAL

Trobada de Música, Gastronomia.
Plaça del Rosari, 3, 46011 Cabanyal - València.



SALA OFF

Dansa: Mediterrani a Escena.
Carrer del Túria, 47, 46008 València.



DRASSANES 52

Gastronomia.
Carrer de les Drassanes, 52,
46011 Cabanyal - València.

CASA DE ARGEL

Exposició
Pasaje Residencias Luz, 10
(Avda. Menéndez y Pelayo)



ESTACIÓ DEL NORD

Dansa al carrer
Carrer Xàtiva, 24, València.

TORRES DE SERRANS

Dansa al carrer.
Plaça dels Furs, interior de
les Torres de Serrans.

Vicent Garcés. President d'Honor
Maria Colomer. Presidenta
Giovanna Ribes. Vicepresidenta
Vicent Gregori. Coordinador
Santo Juan. Productor ejecutiu
Lluís Miquel Campos. Música
Oriol Caballé. Música
Cristina Barbero. Dansa
J. R. Seguí. Premsa
Edgar Baño. Premsa
Gustavo Pérez. Xarxes socials
Laura Pérez. Vídeo

Raúl Gregori. Disseny gràfic
Ana Torres. Mostra Educativa
Berta Durán. Mostra Educativa
Josep Piera. Escriptors
Àngels Gregori. Escriptors
Debora Micheletti. Videocreació
Tomás Gorria. Arts visuals
Cristina Chumillas. Arts visuals
Óscar M. Blanco. Gastronomia
Paco Inclán. Gastronomia
Esma Kucukalic. Comunicació

MOSTRA VIVA DEL MEDITERRANI

C/ Almirante Cadarso, 28, bajo
info@mostraviva.org
www.mostraviva.org



Arón Cano, Elisa Valía, Vicent Garcés, María Colomer, Sandra Figuerola, Amparo Picó, Maite Ibañez, Ramón Vilar, Vicent Gregori, en la presentació del cartell de Mostra Viva del Mediterrani 2019

COORGANITZEN

MOSTRA VIVA DEL MEDITERRANI



COORGANITZEN



GENERALITAT
VALENCIANA

Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport

DIPUTACIÓ DE
VALÈNCIA

Àrea de Cultura



AJUNTAMENT DE VALÈNCIA



FUNDACIÓN ASAMBLEA DE CIUDADANOS Y CIUDADANAS DEL MEDITERRÁNEO (FACM)
FOUNDATION ASSEMBLÉE DES CITOYENS ET CITOYENNES DE LA MÉDITERRANÉE (FACM)
MEDITERRANEAN CITIZENS' ASSEMBLY FOUNDATION (MCAF)

مؤسسة مجلس مواطنى و مواطنات المتوسط

COL·LABOREN



GENERALITAT
VALENCIANA

Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport

CONSORCI
DE MUSEUS
DE LA
COMUNITAT
VALENCIANA

cccc

Centre del Carme
Cultura Contemporània



llegim
llegim
llegim

Pla València de Foment
del Llibre i la Lectura
2017-2021

GENERALITAT
VALENCIANA

Iseacv

CSDV
Conservatori Superior
de Dansa de València

CONSERVATORI PROFESIONAL DE DANSAS

IVAJ
Institut Valencià
de la Juventut

adif

ASSOCIACIÓ
VALENCIANA
de
GLBC

Belen Sales
Danza Oriental

CEESC

CIRCUITO
BUCLLES

COL·LABOREN



Fondation Charles Léopold Mayer
pour le Progrès de l'Homme



Centre de Cultura Contemporània



MOSTRA VIVA DEL MEDITERRANI



VALÈNCIA	5	20	D'OCTUBRE	2019
EL MES MÉS MEDITERRANI				

Tots els espectacles són gratuïts,
excepte dansa en la sala Off i tallers de cuina.
Tota la informació actualitzada en mostraviva.org